Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>

**БЕРДЯНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ ІНСТИТУТ**

**ім. П.Д.Осипенко**

На правах рукопису

Голі-Оглу Тамара Войцехівна

УДК 801. 54. 2. 001. 4

**ПОХОДЖЕННЯ ОБРЯДОВИХ КАЛЕНДАРНИХ ТЕРМІНІВ**

**ВЕСНЯНОГО ЦИКЛУ (НА МАТЕРІАЛІ УКРАЇНСЬКОЇ, РОСІЙСЬКОЇ, УРУМСЬКОЇ ТА РУМЕЙСЬКОЇ МОВ)**

Спеціальність: 10.02.15 – загальне мовознавство

ДИСЕРТАЦІЯ

на здобуття наукового ступеня

кандидата філологічних наук

Науковий керівник –

доктор філологічних наук,

професор С.П.Денисова

**Бердянськ - 2002**

##### ЗМІСТ

# ПЕРЕЛІК УМОВНИХ ПОЗНАЧЕНЬ………………………………………….. 3

# ВСТУП…………………………………………………………………………… 6

РОЗДІЛ 1. Специфіка обрядового терміна, його структура й особливості фун-кціонування……………………………………………………………….……… 12

ВИСНОВКИ……………………………………………………………………… 25

РОЗДІЛ 2. Генеза обрядових термінів…………………………………………. 26

2.1. Наукова та народна етимологія: аспекти співвідношення………... 26

2.2. Обрядові терміни спільноіндоєвропейського походження в східно-

слов′янських мовах………………………………………………………………. 45

2.3. Українські, російські та білоруські обрядові терміни праслов′янсь-

кого походження………………………………………………………………….. 54

2.4. Неслов′янські запозичення як джерело формування обрядових тер-міносистем східнослов′янських мов…………………………………………….. 84

2.5. Автономні обрядові терміни: національно-культурна специфіка, ге- незис, функціональний статус…………………………………………………… 94

2.5.1. Походження українських автономних термінів календарної обря-

довості…………………………………………………………………………….. 97

2.5.2. Походження російських автономних термінів весняної обрядовос-

ті……………………………………………………………………………………124

2.5.3. Походження автономних румейсько-урумських обрядових термінів весняного циклу мешканців Північного Надазов′я……………………………..143

ВИСНОВКИ……………………………………………………………………….163

ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ………………………………………………………….167

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ………………………………………...172

ДОДАТКИ…………………………………………………………………………196

Додаток А. Генеза білоруських автономних обрядових термінів……………..196

### ПЕРЕЛІК УМОВНИХ СКОРОЧЕНЬ

Скорочення ремарок

діал. – діалектне

дієсл. – дієслово

дет. див. – детальніше дивись

заст. – застаріле

зах. – західне

зн. в. – знахідний відмінок

ж. р. – жіночий рід

нар. – народне

н. ст. – новий стиль

пд. – південне

пн. – північне

род. в. – родовий відмінок

с. р. – середній рід

ст. ст. – старий стиль

сх.- східне

суф. – суфікс

т. ін. – таке інше

ч. р. – чоловічий рід

СКОРОЧЕННЯ НАЗВ МОВ І ДІАЛЕКТІВ

ав. – авестійська

аз. – азербайджанська

алб. – албанська

алт. – алтайська

англ. – англійська

англосакс. – англосаксонська

ар. – арабська

арам. – арамейська

арх. – архангельське

ат. – аттічний

балк. – балкарська

баш. – башкирська

блр. – білоруська

бойк. – бойківський

болг. – болгарська

брян. - брянське

вал. – валлійська

вепс. – вепська

вірм. – вірменська

в.-луж. – верхньолужицька

волин. – волинське

волог. – вологодське

волод. – володимирське

ворон. – воронізьке

вят. – вятське

гаг. – гагаузька

гал. – галицьке

гот. – готська

гр. – грецька

груз. – грузинська

гуц. – гуцульське

дат. – датська

д.-в.-н. – давньоверхньонімецька

д.-євр. – давньоєврейська

д.-інд. – давньоіндійська

д.-ірл. – давньоірландська

д.-ісл. – давньоісландська

д.-макед. – давньомакедонська

д.-н.-н. – давньонижньонімецька

дон. – донське

дор. – дорійський

д.-перс. – давньоперсидська

д.-пр. – давньопруська

д.-руськ. – давньоруська

д.-тюрк. – давньотюркська

дч. – давньочеська

ест. – естонська

з.-сл. - західнослов′янські

з.-укр. – західноукраїнське

і.-є. – індоєвропейська

іон. – іонійський

ір. – іранські

ірл. – ірландська

ісл. – ісландська

ісп. – іспанська

італ. – італійська

каз. – казахська

кал. – калузьке

карач. – карачаєвська

карп. – карпатське

кашуб. – кашубський

кбал. – карачаєво-балкарська

кельт. – кельтські

киз. – кизильський

кипч. – кипчакські

кир. – киргизька

кімр. – кімерійська

ккал. – каракалпакська

костр. – костромське

крим.-тат. – кримськотатарська

кум. – кумикська

куман. – куманська

курс. – курське

лат. – латинська

лемк. – лемківський

лит. – литовська

лоб. – лобнорська

лтс. – латиська

макед. – македонська

монг. – монгольська

моск. – московське

нім. – німецька

н.-луж. – нижньолужицька

нижегор. – нижегородське

ног. – ногайська

олон. – олонецьке

орлов. – орловське

п. – польська

пд.-сл. ─ південнослов′янські

перм. – пермське

поділ. – подільське

полаб. – полабська

пол. – поліське

пр. (прус.) – пруська

псков. – псковське

псл. ─ праслов′янська

р. – румейська

рос. – російська

рост. – ростовське

рум. – румунська

ряз. – рязанське

сал. – саларська

с.-в.-н. – середньоверхньонімецька

серб. – сербська

сиб. – сибірське

сл. ─ слов′янські

слн. – словенська

слц. – словацька

смол. – смоленське

с.-н.-н. – середньонижньонімецька

сп. – старопольська

ст.-блр. – старобілоруська

ст.-сл. - старослов′янська

схв. – сербохорватська

сх.-сл. - східнослов′янські

сюг. – сариг-югурська

тамб. – тамбовське

тат. – татарська

твер. – тверське

тох. А – тохарська А

тох. В – тохарська В

тув. – тувинська

тул. – тульське

тур. – турецька

турк. – туркменська

тюрк. – тюркські

у. – урумська

уз. – узбекська

уйг. – уйгурська

укр. – українська

фін. – фінська

фр. – французька

хак. – хакаська

хет. – хетська

хорв. – хорватська

цсл. - церковнослов′янська

ч. – чеська

чаг. – чагатська

чув. – чуваська

шор. – шорська

ягноб. – ягнобська

як. – якутська

яп. – японська

яросл. – ярославське

ВСТУП

В Україні в останні два десятиріччя активізувався інтерес до обрядової термінології традиційної народної культури; досліджуються такі проблеми, як типологія семантичних мотивацій весільних номінацій російської та україн-ської мов [199], загальні проблеми зіставної семантики обрядових термінів на спільнослов′янському фоні [198], походження та семантичний розвиток україн-ської лексики, пов′язаної з весіллям [236], питання семантичної системи ло-кальних весільних обрядових традицій [24; 85; 112]. Як бачимо, в українській лінгвістиці досить детально вивчена здебільшого весільна обрядова терміно-логія; календарна ж обрядова термінологія залишається недослідженою, мож-ливо, через гігантський обсяг мовного матеріалу (365 днів порівняно з декіль-кома днями весілля). Однак самі календарні обряди в описовому етнографіч-ному аспекті в українському ареальному просторі були об′єктом дослідження в працях О.Воропая, О.Курочкіна, В.Сапіги, К.Сосенка, В.Скуратівського та ін.

Проте в російській етнолінгвістиці існує традиція вивчення саме календарної обрядової термінології (М.І.Толстой, С.М.Толстая, М.М.Валенцо-ва, Л.В.Виноградова, О.Б.Страхов та ін.). Розгляду календарних обрядових термінів у різних слов′янських національних терміносистемах в ареальному та зіставному аспектах присвячено декілька кандидатських дисертацій у росій-ському мовознавстві (Т.О.Агапкіна, М.М.Валенцова, І.І.Кабакова, О.Ф.Жу-равльов, О.О.Терновська, О.Л.Топорков).

У сучасній лінгвістиці, окрім питань типології обрядів, ставилося й питання щодо діахронічних досліджень календарної обрядової термінології, проте вони в цій галузі проводилися в одному напрямку: термінологія обрядів як джерело реконструкції давньої духовної культури слов′ян (М.І.Толстой та С.М.Толстая, Л.М.Виноградова, Л.Мошинський, О.М.Трубачов, В′яч.Вс.Іванов та В.М.Топоров). Натомість недослідженими є питання визначення походження окремих обрядових термінів. Очевидно, ці питання не розв′язувалися через незавершеність реконструкції лексичних фондів спільноіндоєвропейської та спільнослов′янської прамов.

Календарні обрядові терміни урумів і румеїв, які мешкають на території сучасної України (Північне Надазов′я), взагалі ніколи не виступали предметом наукових лінгвістичних досліджень у жодному з вищеозначених ракурсів.

**Актуальність теми**. Незважаючи на те, що східнослов′янська лексикологія має певний досвід у вивченні календарних обрядових термінів, виникла нагальна потреба ґрунтовних зіставних досліджень східнослов′янських обрядових терміносистем з іншими (зокрема з румейсько-урумською) системами з позицій їхнього походження у православнохристиянському релігійному просторі, оскільки саме такий ракурс етнолінгвістичних досліджень допоможе простежити взаємовпливи й взаємопроникнення різноструктурних мов, що мають спільний ареал функціонування. Залучення широкого лексикографічного та етнографічного матеріалів сприятиме виділенню не тільки спільних рис національних східнослов′янських обрядових календарних термінологічних систем, а й акцентуалізації індивідуально-національних ознак кожної з досліджуваних обрядовостей.

**Зв′язок роботи з науковими програмами, планами, темами**. Обраний напрямок дослідження є складовою частиною комплексної теми кафедри за-гального мовознавства та слов′янської філології Бердянського державного пе-дагогічного інституту ім. П.Д.Осипенко “Генезис, розвиток, структура й функціонування слов′янських і неслов′янських мов Приазовського реґіону”.

**Мета і завдання дослідження**. Перед дисертаційною роботою поставлені конкретні мета й завдання.

***Мета*** нашого дослідження ─ з′ясувати походження східнослов′янських та румейсько-урумських обрядових календарних термінів весняного циклу.

Поставлена мета потребує вирішення таких ***завдань***:

* виявити специфіку обрядового терміна;
* виділити обрядові терміни спільноіндоєвропейського походження в східно-слов′янських мовах;
* виділити пласт календарної обрядової лексики праслов′янського похо-дження в українській, російській та білоруській мовах;
* описати неслов′янські запозичення в східнослов′янській обрядовій терміно-логії весняного календарного циклу;
* виявити терміни-грецизми в румейсько-урумській обрядовій терміносистемі весняного циклу;
* визначити мовні одиниці тюркського походження серед румейсько-урумських обрядових термінів;
* виявити лінгвістичну сутність народної етимології та аспекти її співвідно-шення з науковою етимологією.

***Об′єктом дослідження*** є календарна обрядова термінологія, її генетичні корені та особливий функціональний статус, обумовлений особливою знаковою функцією.

***Предметом дослідження*** є походження термінів традиційних календарних обрядів весняного циклу східних слов′ян – з одного боку та румеїв і урумів – з іншого, їхня генеза, частково просторова варіативність і просторова автономність.

**Матеріалом для дослідження** є етнографічні описи календарних обрядів східних слов′ян, урумів і румеїв, дані 55 тлумачних, етимологічних, історико-етимологічних словників, у тому числі “Толкового словаря живого велико-русского языка” В.І.Даля (1955), “Словаря української мови” Б.Д.Грінченка (1996), “Етимологічного словника української мови” (1982-1989), “Этимологи-ческого словаря русского языка” М.Фасмера (1986-1987), “Этымалагічнага слоўніка беларускай мовы” (1978), “Этимологического словаря тюркских язы-ков” Е.В.Севортяна (1974-1980).

**Методи дослідження**. Основний метод дослідження – метод ретроспекції, за допомогою якого встановлюється походження обрядових термінів, їх етимон, а також ланцюжок фонетичних трансформацій. Застосовуються прийо-ми етимологічного, контекстуального, компонентного аналізів, прийоми класичного типологічного аналізу, який свідомо спрямований на діахронічне прочитання й інтерпретацію фактів зі сфери традиційної обрядовості. Етимологічний аналіз обрядових термінів ґрунтується на основних принципах наукової етимології: 1) *фонетичному*, що полягає в етимологізуванні на основі фонетичних відповідностей, які підносяться до статусу закону; 2) *семан-тичному*, що реалізується в обов′язковому врахуванні ймовірності при-пущуваних семантичних переходів й інновацій; 3) *морфологічному*, що базується на ретельному аналізі історичних змін в морфологічній будові слова. При встановленні генезису обрядових термінів використовуються методи внутрішньої реконструкції (реконструкції в середині однієї мікросистеми чи “культурної родини”, у нашому випадку ─ слов′янської) та зовнішньої реконструкції, яка вимагає залучення генетично спорідненого матеріалу (для слов′яно-балтійських одиниць – германського, романського, іранського тощо). Принагідно використовуються деякі прийоми описового методу, що допома-гають встановити зв′язок між мовним та ектралінгвістичним обрядовими планами.

**Наукова новизна** полягає в тому, що пропонована дисертація є першим в українському мовознавстві монографічним зіставним дослідженням генези східнослов′янської і румейсько-урумської термінології весняного календарного циклу. Вивчення проводиться на матеріалі, який системно досі не був представлений у науковому обігу. Дисертаційна робота є першою спробою генетичної класифікації обрядових термінів, різних за структурою (одно-компонентних, двокомпонентних, рідше – трикомпонентних). Етимологічний аналіз доповнено даними народної етимології. Народна етимологія виступає одним із прийомів етимологічного аналізу; за допомогою народної етимології встановлюється походження слова в межах традиційної народної картини світу, тоді як наукова етимологія вивчає походження слова в межах наукової картини світу.

**Практичне значення** дослідження полягає в тому, що зібраний і класи-фікований матеріал може бути використаний при укладанні різних типів словників (зокрема етнолінгвістичних, діалектологічних, етимологічних та історико-етимологічних). Проаналізований у дисертаційній роботі матеріал можна використовувати й у лекціях із народознавства, етнолінгвістики, слов′-янської філології, загального мовознавства, діалектології, історичного мово-знавства, порівняльної лексикології східнослов′янських мов для студентів ви-щих навчальних закладів.

**Апробація результатів дисертації**. Матеріали дисертаційної роботи пройшли апробацію на міжвузівській науковій конференції “Мови й культура народів Приазов′я” (Бердянський державний педагогічний інститут імені П.Д.Осипенко, м. Бердянськ, 1999-2001 рр.), на міжнародній науковій кон-ференції “Перші граматичні читання”, присвяченій 60-річному ювілею акаде-міка Вихованця (Донецький національний університет, м. Донецьк, 2000 р.), на міжнародній науковій конференції, присвяченій 200-річчю з дня народження В.І.Даля (Київський національний університет імені Т.Г.Шевченка, м. Київ, 2002 р.), а також на реґіональних науково-практичних конференціях, що про-водилися на базі Приазовського державного технічного університету (м. Ма-ріуполь, 1999-2002 рр.).

**Публікації**. Результати дисертації опубліковані в п′яти статтях у збірниках наукових праць та в тезах наукових реґіональних конференцій.

**На захист виносяться положення**:

1. Обрядова термінологія весняного циклу народних календарів східних слов′-ян формувалася протягом доби спільнослов′янської мовної єдності. Про що свідчать результати етимологічного аналізу окремих членів цієї лексичної системи. Обрядові термінологічні системи східних слов′ян становилися в ме-жах первісної міфологічної картини світу, тому сучасні терміносистеми східно-слов′янських мов зберегли відбитки давньослов′янського язичницького світо-гляду, який був анімістичним за своєю сутністю.

2. Значну роль у формуванні обрядової термінологічної системи весняного циклу східних слов′ян відіграла спільноіндоєвропейська лексика. Лексичні від-повідності між давніми індоєвропейськими мовами у сфері весняної обрядо-вості свідчать про наявність у сучасних європейських мов спільного лексичного спадку в галузі духовної культури, яка включає обрядову й міфологічну лекси-ку.

3. Обрядова мікросистема весняного календарного циклу східних слов′ян за-знала незначних іншомовних впливів, унаслідок яких збагатилася грецизмами й латинізмами.

4. Східнослов′янські обрядові календарні термінологічні системи є надархаїч-ними мовними утвореннями, оскільки вони не зазнали пізніших західно-європейських втручань (окрім незначного польського) у сфері весняної обря-довості. Цей факт пояснюється певною ізольованістю (і культурною, і мовною) розвитку і функціонування цих термінологічних систем.

5. Румейсько-урумська обрядова терміносистема весняного циклу, на відміну від східнослов′янських, має комплексний генетичний характер, оскільки вміщує мовні одиниці неспоріднених мов: терміни грецького походження і лексеми спільнотюркського лексичного фонду.

6. Східнослов′янські й румейсько-урумська обрядовості сформувалися окремо одна від одної, хоча і в межах єдиного православнохристиянського простору. На момент інтенсивних міжмовних східнослов′янсько-румейсько-урумських контактів зазначені обрядові системи були повністю усталеними й мали статус традиційних.

7. Етимологічний аналіз обрядових термінів носить подвійний характер: на-укова та народна етимологія. Залучення даних народної етимології обов′язкове, оскільки вона є давнішою за наукову етимологію і несе додаткову семантичну інформацію, яка ґрунтується на проясненні внутрішньої форми слова, віднов-ленні втрачених мотиваційних зв′язків між мовними одиницями.

8. Протиставлення наукової та народної етимологій є штучним; наукова ети-мологія встановлює походження окремого слова в межах наукової картини світу, а народна етимологія – у межах народної картини світу.

**ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ**

Ми встановили, що термінологічно закріплена обрядова лексика традицій-ної культури відповідає не всім вимогам, які висуваються до терміна як такого: а) найархаїчніші терміни мають розгалужену систему переносних (вторинних) значень, що свідчить про розвиненість їхньої семантичної структури; б) як пра-вило, обрядові терміни мають суб′єктивну оцінку, що виражається в додат-кових культурних конотаціях, які є своєрідною семантичною надбудовою; в) національно-диференційний характер обрядових термінів спростовує вимогу інтернаціональності, зрозумілості широкому різномовному колу слухачів. Не-відповідність обрядових термінів більшості вимог до ідеального терміна свід-чить про низький рівень термінологізації, а також про їх архаїчність і первин-ність.

Етимологічні розвідки в галузі народної обрядової термінології весняного календарного циклу східних слов′ян свідчать про те, що генетичну основу цього лексико-семантичного шару становлять елементи праслов′янського похо-дження (половина від загальної кількості досліджених одиниць, що мають з′я-совану етимологію); мовні елементи, коріння яких сягає доби спільно-слов′янської єдності, можуть не тільки утворювати однокомпонентні за струк-турою терміни-слова, а й входити до складу обрядових термінів-слово-сполучень як структурні компоненти: укр. ***моління пасхи***, рос. ***моление пасхи***, блр. ***маленне паскі*** – стрижневий компонент є праслов′янським за похо-дженням; укр. ***кликати весну***, рос. ***кликать весну***, блр. ***клікаць вясну*** – стриж-невий компонент праслов′янського походження, а залежний – спільноіндо-європейського; рос. ***подымай ситиво / сетево***, блр. ***абыдзённый пірог*** – обидва структурні компоненти є праслов′янськими за походженням.

Суттєву роль у формуванні народнообрядової термінології східних слов′ян весняного календарного циклу відіграли й спільноіндоєвропейські елементи: вони складають чверть від загальної кількості проаналізованих мовних оди-ниць; як і протослов′янські, елементи спільноіндоєвропейського походження можуть утворювати обрядові терміни-слова з однокомпонентною структурою, і/або входити до складу обрядових термінів-словосполучень ( блр. ***вадзіць стралу / сулу***, блр. ***жаніцьба коміна*** – стрижневий компонент спільноіндо-європейського походження; укр. ***горня зі слимаків***, рос. ***сожигание постелей*** – обидва компоненти є спільноіндоєвропейськими за походженням).

Співвіднесеність протослов′янських (праслов′янських) та протоіндоєвро-пейських елементів у народній обрядовій термінології весняного календарного циклу східних слов′ян можна визначити як **2:1** відповідно; менша питома вага протоіндоєвропейських лексем пояснюється більшою незавершеністю рекон- струкції спільноіндоєвропейського лексичного фонду, порівняно з реконструк- цією спільнослов′янського лексичного фонду.

Нечисленну генетичну групу серед термінів східнослов′янської весняної обрядовості утворюють запозичені слова, які, на відміну від лекичних проник- нень, передбачають обов′язковий культурний вплив мови-джерела й експорт-імпорт культурно значущих реалій. Серед мов-джерел процесів запозичення у сфері народної обрядової термінології весняного циклу слід виділити такі:

1. Латинська мова: сх.-сл. ***Русали***, Р***усалії***; рос. ***Гречишница***, укр. ***Гречко-сійка***, блр. ***Гречышніца***; зимовий цикл – сх.-сл. ***Коляда***; усі запозичені слова відносяться до однієї лексико-тематичної групи – назви народних свят (хроно-німи). Це найархаїчніші запозичення, що мають додаткові ритуально-міфологічні конотації як у латинській, так і в східнослов′янських мовах. Мо-жемо визначити час запозичення  протослов′янська доба, що є прямим дока-зом міжмовних контактів праслов′ян та племені італиків, існування цих кон-тактів обстоював у своїй теорії прабатьківщини слов′ян О.М.Трубачов.
2. Польська мова: укр., блр. ***інклюз***; блр. ***комін*** (блр. ***жаніцьба коміна***); ці запозичення з польської мови є не такими давніми, як запозичення з латинської; усі вони, імовірно, сягають доби Князівства Литовського та Речі Посполитої, коли спостерігався суттєвий вплив польської культури на українську та біло-руську, що й був “задокументований” у цих мовах. Серед російських обрядових термінів весняного календарного циклу не зафіксовано запозичених із польської мови лексем; очевидно, російсько-польські міжмовні контакти не були такими інтенстивними, як українсько-польські та білорусько-польські.

Запозичень з інших неслов′янських і/або слов′янських мов у сфері весняної східнослов′янської обрядовості не зафіксовано, що вказує на високий ступінь автохтонності та самобутності цієї термінології, а також на певну ізольованість процесу розвитку обрядових терміносистем східних слов′ян, починаючи з доби становлення східнослов′янських мов як національних. Відсутність запозичень із західноєвропейських мов (французької, німецької, англійської, італійської, іспанської) може служити прямим доказом архаїчності обрядових терміно-систем східних слов′ян.

Запозичені обрядові лексеми разом з обрядовими термінами, що мають затемнену етимологію, становлять решту (четверту частину) мовних одиниць обрядової термінології весняного календарного циклу.

Отже, обрядова термінологічна система східних слов′ян відчула на собі вплив тільки з боку різних за ступенем спорідненості мов (грецької, латинської, польської), що відносяться до однієї з ними мовної родини – індоєвропейської, і уникла лексичних проникнень із генетично неспоріднених мов (тюркських, семіто-хамітських та ін.). Звідси можна зробити висновок про ізольований, автохтонних характер функціонування саме цієї лексичної мікросистеми в українській, російській та білоруській мовах.

Такого не можна сказати про румейсько-урумську обрядову терміносистему весняного циклу, яка увібрала в себе як індоєвропейські лексичні елементи, у ролі яких виступають терміни-грецизми (р., у. ***панаир / панагир***, р., у. ***пендарты***, р., у. ***псалтырь***), так і тюркські, що представлені елементами спільнотюркського лексичного фонду (у., р. ***ватаирджи***, у., р. ***буза***, у. ***боз***а, у., р. ***курэш***, у., р. ***хурбан***, у., р. ***ат***). Ця термінологічна система має генетичнокомплексний характер, який виражається не тільки в сплетінні індоєвропейських і тюркських мовних елементів, а також і в химерному поєднанні православнохристиянських і мусульманських елементів календарних ритуалів. Так, наприклад, на великодніх борошняних виробах – у., р. ***псалтырях*** – зображені і християнський (Хрест), і мусульманький (Півмісяць) релігійні символи.

Беручи до уваги наявність спільної території проживання представників східнослов′янських народностей і представників урумсько-румейської етнічної спільноти (Північне Надазов′я), показовим є факт відсутності лексичних запозичень з української й російської мов у сфері обрядової терміносистеми весняного календарного циклу урумів і румеїв.

Отже, східнослов′янські й урумсько-румейська терміносистеми зазначеного циклу усталювалися окремо одна від одної і на момент східнослов′янсько-урумсько-румейських інтенсивних міжмовних контактів, утворення яких обумовлено історичними чинниками, серед яких передусім слід виділити переселення кримських православних “греків” до степів Північного Надазов′я за наказом Єкатерини ІІ, були повністю сформованими і мали статус традиційних.

У процесі встановлення походження обрядових термінів одного календар-ного циклу нами було переглянуто відношення до народної етимології як по-милкового етимологізування. Народна етимологія як процес лексичної асиміляції, що ґрунтується на семантичному взаємному тяжінні двох співзвуч-них слів, та прагматика ритуалу як магічної дії тісно пов′язані між собою на функціональному рівні. Протиставлення наукової та народної етимологій є відносним і штучним, оскільки нами зафіксовано факти збігу даних цих двох етимологій (зокрема, сх.-сл. ***Радуниця < радість***, бо є номінації на позначення тієї ж самої обрядової реалії рос. ***радостные деды***, ***радушные деды***; рос., блр. ***супрадки < прясть***; блр. ***Камаедзіца < кам(а) + едз-іц-а***, від назви святкової їжі – блр. ***гарохавых камоў*** тощо). Народна етимологія доповнює процес наукового етимологізування корисною семантичною інформацією: проясненням внутріш-ньої форми слова, найближчими семантичними зв′язками, які виступають під-ґрунтям “етимологічної магії”. Як тільки ми входимо у сферу найближчих семантичних зіставлень, ми опиняємося в зоні “народної картини світу” і намагаємося пояснити модель первісної міфологічної номінації. А це є найпростішим способом з′ясування етимона мовної одиниці. Народноетимологічні асоціації слід залучати до процесу етимологізування, адже вони вміщують важливі відомості про розвиток семантичної структури слів; особливо важливі такі відомості для встановлення походження термінів традиційної народної культури, зокрема обрядових, які несуть культурну інформацію у закодованій формі.

Таким чином, календарна обрядова терміносистема весняного циклу східних слов′ян складається переважно з праслов′янських за походженням мовних елементів; це свідчить про те, що склад обрядової терміносистеми весняного циклу східнослов′янських народних календарів формувався саме в добу спільнослов′янської єдності, хоча й зазнав певної модифікації впродовж наступних тисячоліть. Урумсько-румейська обрядова термінологічна система того ж циклу сформувалася окремо від східнослов′янської і має комплексний генетичний характер, оскільки складається з індоєвропейських і тюркських лексичних елементів.

##### СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. **Агапкина Т.А. Весна // Славянские древности: Этнолингвистический словарь: В 5 т. / Под ред. Н.И.Толстого. – М.: Международные отношения, 1995. – Т. 1. – С. 348-352.**
2. **Агапкина Т.А. Очерки весенней обрядности Полесья // Славянский и балканский фольклор. – М.: Наука, 1995. – С. 21-101.**
3. **Агапкина Т.А. Пришёл Вербич – кожуха позычь… // Слово и культура. Памяти Н.И.Толстого. - М.: Индрик, 1998. - С. 11-20.**
4. **Агапкина Т.А., Топоров А.Л. Воробьиная (рябиновая) ночь в языке и поверьях восточных славян // Славянский и балканский фольклор. Реконструкция древней славянской культуры: Источники и методы. – М.: Наука, 1989. – С. 230-253.**
5. **Александрович И.Э. Краткий обзор Мариупольского уезда. Изд. 2-ое (Репринт). – Мариуполь: Рената, 2000. – 116 с.**
6. **Аникин А.Е. Опыт семантического анализа праславянской омонимии на индоевропейском фоне. – Новосибирск: Наука, Сиб. Отд-ие, 1988. – 126 с.**
7. **Аничков Е.В. Весенняя обрядовая песня на Западе и у славян: В 2 ч. – СПб., 1903. – Ч. 1.**
8. **Арбатский Д.И. Использование этимологии для раскрытия значений слов // Русский язык в школе. – 1972. - №3.**
9. **Афанасьев А.Н. Поэтические воззрения славян на природу: Опыт сравни- тельного изучения славянских преданий и верований в связи с мифологи- ческими сказаниями других родственных народов: В 3 т.. – М.: Современ-ный писатель, 1995. – Т. 3. – 414 с.**
10. **Афанасьев-Чужбинский А. Поездка в Южную Россию. Очерки Днепра: В 2 ч. – СПб, 1861. – Ч. 1. – 468 с.**
11. **Ахунзянов Э.М. Контрастивная грамматика: морфология русского и тюркских языков: Уч. пособ. – Казань: Изд-во Казанского гос. ун-та, 1987. – 151 с.**
12. **Ачарян Р.А. О составлении этимологического словаря славянских языков. // Вопросы языкознания. – 1952. - №4. – С. 91-98.**
13. **Байбурин А.К. Ритуал: своё и чужое // Фольклор и этнография. Проблемы реконструкции фактов традиционной культуры. – Л.: Наука, 1990. – С. 3-17.**
14. **Байбурин А.К. Ритуал в традиционной культуре. Структурно-семантичес- кий анализ восточнославянских обрядов. – СПб.: Наука, 1993. – 240 с.**
15. **Барташэвіч Г.А. Беларусская народная поэзія веснавога цыкла і славянская фальклорная традыцыя. – Мн.: Навука і тэхніка, 1985. – 184 с.**
16. **Беларускі фальклор у сучасных запысах. Бресцкая вобласць. Традыцыйныя жанры. – Мінск: Навука і тэхніка, 1973. – 268 с.**
17. **Белорусское Полесье. – Минск: Ураджай, 1973. – 120 с.**
18. **Бенвенист Э. Словарь индоевропейских социальных терминов: Пер с фр. / Общ. ред. и вступ. ст. Ю.С.Степанова. – М.: Прогрес-Универс, 1995. – 456 с.**
19. **Бергер М.Г. Лингвистические требования к термину // Русский язык в шко- ле. – 1965. - №3. – С. 64-68.**
20. **Березин Ф.М., Головин В.Н. Общее языкознание: Учебное пособие. – М.: Просвещение, 1979. – 379 с.**
21. **Берестнев Г.И. Иконичность добра и зла // Вопросы языкознания. – 1999. - №4. – С. 99-114.**
22. **Берштам Т.А. Весенне-летние ритуалы у восточных славян: Масленица и “похороны Костромы-Коструба”. К символическому языку культуры // Этнографическая наука и этнокультурные процессы. – СПб.: Наука, 1993. – С. 45-65.**
23. **Бессонов П. Белорусские песни, с подробными объяснениями их творчест- ва, с очерками народного обряда, обычая и всего быта. – М., 1871. – 176 с.**
24. **Бігусяк М.В. Лексика традиційних сімейних обрядів у гуцульському говорі. – Дис. … канд. філол. наук: 10.02.01. – Івано-Франківськ, 1997. – 208 с.**
25. **Білецький Л. Історія української літератури. – Авґсбурґ, 1947.**
26. **Бирнбаум Х. Праславянский язык: Достижения и проблемы в его рекон- струкции: Пер с англ. / Вступ. ст. В.А.Дыбо. – М.: Прогресс, 1986. – 512 с.**
27. **Богородицкий В.А. Очерки по языковедению и русскому языку. – М.: Учпедгиз, 1939. – 639 с.**
28. **Болдырев Р.В. Индоевропейские предлоги в функционально-генетических парадигмах (генезис, корреляция предлог – послелог – префикс) // Науковий вісник кафедри ЮНЕСКО Київського державного лінгвістичного університету. Серія: Філологія. Педагогіка. Психологія. Вип. 3. – К.: КДЛУ, 2000. – С.101-111.**
29. **Болдирєв Р.В. Міграційна термінологічна номінація і слов′янська етимологія // Проблеми зіставної семантики. Збірник статей за доповідями Міжнародної наукової конференції 23-25 вересня. – К., 1999. – С.125-130.**
30. **Болдирєв Р.В. Порівняльно-історична парадигма лексико-семантичних трансформацій (на матеріалі української та інших індоєвропейських мов) // Проблеми зіставної семантики. Збірник наукових статей. Вип. 5. – К.: КДЛУ, 2001. – С.151-159.**
31. **Бочарова І.В. Лексико-семантичні та граматичні параметри назв релігійних свят у сучасній українській мові. – Автореф. дис. … канд. філол. наук: 10.02.01. – К., 1999. – 17 с.**
32. **Брагина А.А. Лексика языка и культура страны. – М.: Русский язык, 1986. – 151 с.**
33. **Брайчевский М.Ю. Утверждение христианства на Руси. – К.: Наукова думка, 1989. – 296 с.**
34. **Брутян Г.А. Язык и картина мира // Философские науки. – 1973. - №1. – С. 107-111.**
35. **Брутян Г.А. Языковая картина мира и её роль в познании // Мето-дологические проблемы анализа языка. – Ереван: ЕГУ, 1976. – С. 57-60.**
36. **Булаховський Л.А. Нариси з загального мовознавства. Вид. 2-е, випралене та доповнене. – К.: Радянська школа, 1959. – 308 с.**
37. **Булашев Г.О. Український народ у своїх легендах, релігійних поглядах та віруваннях: Космологічні українські народні погляди та вірування: Пер. з рос. – К.: Довіра, 1993. – 414 с.**
38. **Булыка А.М. Лексічные запазычанні ў беларускай мове ХІV-ХVІІІ ст.ст. – Мн.: Навука і тэхніка, 1980. – 256 с.**
39. **Бурячок А.А. Назви спорідненості і свояцтва в українській мові. – К.: АН УРСР, 1961. – 150 с.**
40. **Буслаевъ Ф. О вліяніи христіанства на славянскій языкъ: Опытъ исторіи языка по Остромирову Евангелію. – М.: УТ, 1848. – 211 с.**
41. **Валодзіна Т.В. Талака ў сістэме духовнай культуры беларусаў. – Мн.: Беларусская навука, 1997. – 135 с.**
42. **Варбот Ж.Ж. Праславянская морфонология, словообразование и этимоло- гия. – М.: Наука, 1984. – 255 с.**
43. **Варина В.Г. Лексическая семантика и внутренняя форма языковых единиц // Принципы и методы семантических исследований. – М.: Наука, 1976.**
44. **Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Лингвострановедческая теория слова. – М.: Русский язык, 1980. – 320 с.**
45. **Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. Изд. 4-е, перераб. и доп. – М.: Русский язык, 1990. – 246 с.**
46. **Веснавыя святы: Дапаможнік для настаўнікаў. - Мн.: Беларусь, 2000. – 158 с.**
47. **Виноградов В.В. Русский язык. Грамматическое учение о слове. – М.: Выс- шая школа, 1972. – 639 с.**
48. **Виноградов В.В. Чтение древнерусского текста и историко-этимологичес-кие каламбуры // Вопросы языкознания. – 1968. - №1. – С. 3-21.**
49. **Виноградова Л.Н. Вода // Славянские древности: Этнолингвистический словарь: В 5-ти т. / Под ред. Н.И.Толстого. - Т. 1.: А-Г. – М.: Международ- ные отношения, 1995. – С. 386-390.**
50. **Виноградова Л.Н. Фольклор как источник для реконструкции древней славянской духовной культуры // Славянский и балканский фольклор. Реконструкция древней славянской культуры: Источники и методы. – М.: Наука, 1989. – С. 101-121.**
51. **Винокур Г.О. О некоторых явлениях словообразования в русской техничес- кой терминологии // Труды Московского Института истории, философии и литературы. – Т. 5. – М.: Изд. АН СССР, 1939. – С. 3-54.**
52. **Войтыла-Свежовска М. Терминология аграрной обрядности как источник изучения древней славянской духовной культуры (на польском материале) // Славянский и балканский фольклор. Реконструкция древней славянской культуры: Источники и методы. – М.: Наука, 1989. – С. 207-214.**
53. **Воропай О. Звичаї нашого народу. Етнографічний нарис: У 2-х т. – К.: Оберіг, 1991. – Т. І-ІІ.**
54. **Восточнославянский фольклор: Словарь научной и народной термино- логии / АН Белоруси, Ин-т искусствоведения, этнографии и фольклора. – Мн.: Наука и техника, 1993. – 478 с.**
55. **Гаврилюк Е.Є. Рослинна символіка в контексті української календарної обрядовості: проблема семантико-функціонального аспекту. – Автореф. дис. … канд. філол. наук: 10.01.07. – К., 1999. – 18 с.**
56. **Гак В.Г Языковые преобразования. – М.: Языки русской культуры, 1998. – 768 с.**
57. **Галкина-Федорук Е.И. Современный русский язык. Лексика. – М.: Изд. МГУ, 1954.**
58. **Гамкрелидзе Т.В. Праязыковая реконструкция и предпосылки сравнитель- но-генетического языкознания // Вопросы языкознания. – 1998. - №4.**
59. **Гамкрелидзе Т.В., Иванов Вяч.Вс. Индоевропейский язык и индоевропейцы: Реконструкция и историко-этимологический анализ праязыка и пракультуры / Предисл. Р.О.Якобсона. – Тбилиси: Изд-во Тбилисск. ун-та, 1984. – Т. 1,2.**
60. **Гаркавец А.Н. Конвергенция армяно-кыпчакского языка к славянским в ХVІ-ХVІІ в.в. – К.: Наукова думка, 1979. – 100 с.**
61. **Гаркавец А.Н. О происхождении и классификации урумских говоров Северного Приазовья // Советская тюркология. – 1981. – № 2. – С. 55-58.**
62. **Гаркавец А.Н. Тюркские языки на Украине: развитие структуры / АН УССР, ин-т языкознания им. А.А.Потебни. – К.: Наукова думка, 1988. – 176 с.**
63. **Гаркавець О. Уруми Надазов′я: історія, мова, казки, пісні, загадки, прислів′я, писемні пам′ятки. – Алма-Ата: Укр. культ. центр, 1999. – 624 с.**
64. **Гачев Г. Национальные образы мира // Вопросы литературы. – 1987. - №10. – С. 156-191.**
65. **Гельгардт Р.Р. Народная этимология и культура речи // Гельгардт Р.Р. Избранные статьи. Языкознание. Фольклористика / Вступ ст. и ред. С.Г.Бар-хударова. – Калинин: Изд. Калин. пед. ин-та, 1966. – С. 270-306.**
66. **Гілевіч Н.С. Песні народных свят і абрадаў. – Мн.: Выд. БДУ, 1974. – 462 с.**
67. **Гоголь Н.В. Вечера на хуторе близ Диканьки. – М.: Худ. литература, 1984. – 461 с.**
68. **Горяев Н.В. К сравнительному этимологическому словарю русского языка (изд. 1896 г.). Дополнения и поправки. – Тифлис, 1901.**
69. **Гречко В.А. Синонимия термина // Актуальные проблемы лексикологии и терминообразования. – Вып 3. – Новосибирск: Изд. Новосиб. ун-та, 1974. – С. 147-150.**
70. **Гридина Т.А. Проблемы изучения народной этимологии: Пособие к спецкурсу. – Свердловск: Изд. СГПИ, 1989. – 70 с.**
71. **Грозовська Н.А. Термінологія весняного обряду середньонаддніпрянського регіону (Київска, Полтавська, Черкаська області). – Автореф. дис. … канд. філол. наук: 10.02.01. – Запоріжжя, 1998. – 17 с.**
72. **Громыко М.М. Обычай помочей у русских крестьян в ХIХ в. // Советская этнография. – 1981. - №4. – С. 36-42.**
73. **Грушевський М. Історія української літератури: У 6 т. – К.: Либідь, 1993. – Т. 1.**
74. **Гумбольдт В. фон Язык и философия культуры: Пер. с нем. / Сост., общ. ред. и вступ. ст. А.В Гулыш, Г.В. Ромишвили. – М.: Прогресс, 1985. – 451 с.**
75. **Гусев В.Е. О реконструкции праславянского календаря // Советская этнография. – 1978. - №6. – С. 45-52.**
76. **Даль В.И. Месяцеслов, суеверия, приметы, причуды, стихии. Пословицы русского народа. – СПб.: Лениздат, 1992. – 94 с.**
77. **Даль В.И. О поверьях, суевериях и предрассудках русского народа: Материалы по русской демонологии. – СПб.: Литера, 1996. – 474 с.**
78. **Даль В.И. Пословицы русского народа: В 2 т. / Вступ. ст. М.Шолохова. – М.: Художественная литература, 1989. – 413 с.**
79. **Даниленко В.П. Исследования по русской терминологии. – М.: Наука, 1971. – 231 с.**
80. **Даниленко В.П. Русская терминология. Опыт лингвистического описания. – М.: Наука, 1977. – 246 с.**
81. **Даниленко В.П. Современные проблемы русской терминологии / АН СССР, Ин-т русск. яз.. – М.: Наука, 1986. – 199 с.**
82. **Джуха И. Одиссея мариупольских греков: Очерки истории. – Вологда: ЛиС, 1993. – 160 с.**
83. **Долгопольский А.Б. Методы реконструкции общеиндоевропейского языка и сибироевропейская гипотеза // Этимология 1965: Принципы рекон-струкции и методика исследования. – М.: Наука, 1965. – С. 259-269.**
84. **Домострой (Сильвестровскаго извода): Текстъ памятника съ примьчаніями, матеріалы для сравнительнаго изученія. 2-е испр. и доп. изд. И.Глазунова. – СПб.: Типограія Глазунова, 1902. – 141 с.**
85. **Дроботенко В.Ю. Лексика сімейних обрядів у говірках Донеччини: Автореф. дис… канд. філол. наук: 10.02.01. – Донецьк, 2001. – 23 с.**
86. **Дыбо В.А. Книга Хенрика Бирнбаума и современные проблемы праязыковой реконструкции // Бирнбаум Х. Праславянский язык: Дости-жения и проблемы в его реконструкции. – М.: Прогресс, 1986. – С. 5-16.**
87. **Евзлин М. Космогония и ритуал / Предисловие В.Н.Топорова. – М.: Радикс, 1993. – 344 с.**
88. **Журавлёва Т.А. Особенности терминологической номинации / Донецк. гос. ун-т. – Донецк: Донбасс, 1998. – 252 с.**
89. **Забылин М. Русский народ, его обычаи, обряды, предания, суеверия и поэзии. – Репринтное воспроизвед. изд. 1880 г.. – М.: Книга Принштоф, 1989. – 607 с.**
90. **Зализняк А.А. Семантическая деривация в синхронии и диахронии // Вопросы языкознания. - 2001. - №2. – С. 13-26.**
91. **Зеленин Д.К. Восточнославянская этнография: Пер. с нем. – М.: Наука, 1991. – 512 с.**
92. **Зернова А.Б. Материалы по сельскохозяйственной магии в Дмитровском крае // Советская этнография. – 1932. - №3. – С. 9-17.**
93. **Зилинский О. Из истории восточнославянских народных игр (Кострома-Коструб) // Русский фольклор. – 1968. - №11. – С. 198-212.**
94. **Иванов В.В., Топоров В.Н. К постановке вопроса о древнейших отношениях балтийских и славянских языков. – М.: Изд. АН СССР, 1958. – 453 с.**
95. **Иванов В.В., Топоров В.Н. Этимологическое исследование семантически ограниченных групп лексики в связи с проблемой реконструкции праславянских текстов // Славянское языкознание. Материалы VII Между- народного съезда славистов. – М.: Наука, 1973. – С. 153-169.**
96. **Иванов Вяч.Вс. История славянских и балканских названий металлов. – М.: Наука, 1983. – 197 с.**
97. **Иванов Вяч.Вс., Топоров В.Н. Исследования в области славянских древностей. Лексические и фразеологические вопросы реконструкции текстов. – М.: Наука, 1974. – 342 с.**
98. **Иванов Вяч.Вс., Топоров В.Н. Славянские языковые моделирующие семиотические системы (Древний период). – М.: Наука, 1965. – 247 с.**
99. **Иванов П.В. Жизнь и поверья крестьян Купянского уезда Харьковской губернии // Сборник Харьковского историко-филологического общества. – Харьков,1907. – Т. 17.**
100. **Ивашина Н.В. Семантическая микросистема обозначений времени в праславянском языке. – Автореф. дисс. … канд. филол. наук: 10.02.03. – Мн.: 1977. - 15 с.**
101. **Іларіон (Митрополит) Біблійні студії: Богословсько-історичні нариси ду-ховної культури України. – Вінніпег: Наша культура, 1963. – 345 с.**
102. **Иллич-Свитыч В.М. Материалы к сравнительному словарю ностратических языков // Этимология 1965: Материалы и исследования по инодоевро- пейским и другим языкам. – М.: Наука, 1967. – С. 321-328.**
103. **Кабашнікаў К.П. Беларускі фальклор у параўняльным асвятленні. – Мн.: Навука і тэхніка, 1981. – 231 с.**
104. **Как работать над терминологией. Основы и методы. (Пособие составлено по трудам Д.С.Лотте и Комитета научно-технической терминологии АН СССР). – М.: Наука, 1968. – 76 с.**
105. **Камчатнов А.М., Николина Н.А. Введение в языкознание: Учебн. пособие. – М.: Флинта-Наука, 1999. - 232 с.**
106. **Канделаки Т.Л. Семантика и мотивированность терминов. – М.: Наука, 1977. – 167 с.**
107. **Капанадзе Л.А. О понятиях “термин” и “терминология” // Развитие лексики современного русского языка. – М.: Наука, 1965. – С. 75-85.**
108. **Карпенко Ю.О. Чи існував скотарський етап слов′янського язичництва // Мовознавство. – 1996. - №2-3. – С. 12-17.**
109. **Карский Е.Ф. Белорусы: Введение к изучению языка и народной словесности. – Вильна, 1904. – 466 с.**
110. **Карский Е.Ф. Белорусы: Язык белорусского народа: В 2 т.. – М: Изд. АН СССР, 1955. - Т. 2. – 476 с.**
111. **Килимник С. Український рік у народних звичаях в історичному освітленні: У 3 кн. (6 т.). – К.: Обереги, 1994. – Кн. 2. – 528 с.**
112. **Киричук Т. Семантична система іменників-назв весільних обрядодій Бузько-Інгульського ареалу // Лінгвістичні студії: Зб. Наук. праць. – Донецьк: ДонНу, 2001. – С. 229-234.**
113. **Кияк Т.Р. Лингвистические аспекты терминоведения: Учебн. пособие. – К.: УМК ВО, 1989. – 104 с.**
114. **Колесса Ф. Людові вірування на Підгір′ю в с. Ходовичах Стрийського повіту // Етнографічний збірник. – Львів: Вид. НТШ, 1912. – Т. 10. – С. 76-98.**
115. **Колесса Ф. Про вагу наукових дослідів над усною словесністю. - Львів, 1923. – 20 с.**
116. **Колшанский Г.В. Объективная картина мира в познании и языке / отв. ред. А.М.Шахнарович. – М.: Наука, 1990. – 103 с.**
117. **Колшанский Г.В. Соотношение субъективных и объективных факторов в языке. – М.: Наука, 1975. – 231 с.**
118. **Конобродська В.Л. Вербальний компонент традиційного поховального обряду в поліських говорах. – Автореф. дис. … канд. філол. наук: 10.02.01. – Лівів, 1999. – 21 с.**
119. **Копыленко М. О мотивации наименований животных в тюркских языках // Проблемы этимологии тюркских языков. – Алма-Ата: Гылым, 1990. – С. 105-107.**
120. **Корелов И.А. Теория языковых контактов (на материале исследования процесса формирования и эволюции базисных уровней структуры языка урумов Закавказья) // Греки Украины: история и современность. – Донецк: Респ. общ-во греков Украины, 1991. – С. 136-146.**
121. **Корепова К.Е., Белоус Т.И. Обряды “проводов весны” в быту современной деревни // Советская этнография. – 1985. - №4. – С. 88-95.**
122. **Костомаров Н.И. Славянская мифология: Исторические монографии и исследования. – М.: Чарли, 1995. – 688 с.**
123. **Круглый год: Русский земледельческий календарь / Сост., вступ. ст. и примеч. А.Ф.Некрыловой. – М.: Правда, 1991. – 496 с.**
124. **Крушевский Н. Об “аналогии” и “народной этимологии” // Русский Филологический Вестник. – Варшава, 1879.**
125. **Курочкін О. Українські новорічні обряди: “Коза” і “Маланка” (з історії народних масок). – Опішне: ВНМЗУГ, 1995. – 629 с.**
126. **Легенды і праданні / Склад. М.Я.Грынблат, А.І.Гурскі. – Мн.: Навука і тэхніка, 1983. – 544 с.**
127. **Леманн А. Иллюстрированная история суеверий и волшебства от древности до наших дней. – К.: Украина, 1991. – 398 с.**
128. **Маріуполь и его окрестности: Отчётъ объ учебныхъ экскурсіяхъ Маріупольской Александровской гимназіи. – Маріуполь: Типо-Литографіи Л.Л.Франтова, 1892. – 461 с.**
129. **Маркарян Э.С. Узловые проблемы теории традиции // Советская этногра- фия. – 1981. - №2. – С. 78-96.**
130. **Мартынов В.В. Язык в пространстве и времени: К проблеме глоттогенеза славян. – М.: Наука, 1983. – 108 с.**
131. **Мельничук А.С. Этимологическое гнездо с корнем vel- в славянских и других индоевропейских языках: Доклад на 8-ом Международном съезде славистов. – К.: Наукова думка, 1978. – 16 с.**
132. **Мельничук О.С. Етимологія // Українська літературна енциклопедія. – К.: УРЕ, 1990. – Т. 2. – С. 169.**
133. **Милорадович В.П. Українська відьма: Нариси з української демонології / упор., пер. і передм. О.Таланчук. – К.: Веселка, 1993. – 72 с.**
134. **Мифы древних славян: Велесова книга / А.С.Кайсаров, Г.А.Глинка, Б.А.Рыбаков, Л. Рыжков; Сост. А.И.Баженова, В.И.Вардугина. – Саратов: Надежда, 1993. – 320 с.**
135. **Монич Ю.В. Проблемы этимологии и семантики ритуализованных действий // Вопросы языкознания. – 1998. - №1. – С. 97-119.**
136. **Мосенкіс Ю.Л. Теоретичні аспекти поглибленого діахронічного дослідження основної лексики: До проблеми гіпотетичного первісного мовного стану як найдавнішого етапу доісторії української мови. – К.: Віпол, 1997. – 210 с.**
137. **Мошинский Л. Современные лингвистические методы реконструкции праславянских верований // Этимология 1994-1996. – М.: Наука, 1997. – С. 9-20.**
138. **Наджип Э.Н. Исследования по истории тюркских языков ХІ-ХІV в.в. / АН СССР, Ин-т языкознания. – М.: Наука, 1989. – 281 с.**
139. **Народні перлини: Українські народні пісні. – К.: Держлітвидав, 1962. – 238 с.**
140. **Народні пісні в записах І.Я.Франка / Упор., передм. та прим. О.І.Дея. – Львів: Каменяр, 1966. – 427 с.**
141. **Народный месяцеслов: Пословицы, поговорки, приметы, присловья о временах года / Сост. Г.Д.Рыжкова, А.Н.Розов. – М.: Современник, 1991. – 128 с.**
142. **Наумова Н.В. Християнство як фактор формування духовної культури Київської Русі. – Автореф. дис. … канд. філос. наук. – К., 2000. – 16 с.**
143. **Невская Т.В. История славянской этимологии в Х1Х в. (основные этапы развития). – Автореф. дисс. … канд. филол. наук: 10.02.03. – М., 1991. – 23 с.**
144. **Невская Л.Г. Концепт “гость” в контексте переходных обрядов // Из работ Московского семиотического круга. – М.: Языки русской культуры, 1997. – С. 442-452.**
145. **Невская Л.Г., Николаева Т.М., Седакова И.А., Цивьян Т.В. Концепт пути в фольклорной модели мира // Славянское языкознание. Х11 Международ- ный съезд славистов. – М.: Наука, 1998. – с. 442-459.**
146. **Нечуй-Левицький І. Світогляд українського народу: Ескіз української міфології. – К.: Обереги, 1993. – 87 с.**
147. **Нидерле Л. Славянские древности. – М.: Изд. иностр. лит., 1956. – 450 с.**
148. **Никольский Н.М. Происхождение и история белорусской свадебной обрядности. – Мн.: Наука и техника, 1956.**
149. **Німчук В.В. Давньоруська спадщина в лексиці української мови / НАН України, Ін-т укр. мови. – К.: Наукова думка, 1992. – 412 с.**
150. **Німчук В.В. До історії та етимології давньоруського ð"áèíà" íî÷ü // Л.А.Булаховский и современное языкознание. – К.: Наукова думка, 1987. – С. 236-246.**
151. **Обрядовая поэзия / Сост., предисл., прим., подгот. текста В.И.Жику-линой, А.Н.Розова. – М.: Современник, 1989. – 735 с.**
152. **Общая терминология: Вопросы теории / А.В.Суперанская, Н.В.Подоль-ская, Н.В.Васильева. – М.: Наука, 1989. – 243 с.**
153. **Ой на Івана, та й на Купала: Фольклорно-етнографічна розповідь / Л.В.Іваннікова, М.О.Онацько. – К.: Веселка, 1999. – 39 с.**
154. **Онищук О. Народная магия. – Донецк: Сталкер, 1998. – 300 с.**
155. **Орел В. Двадцатилетие ′′Этимологического словаря славянских языков′′ (вып. 1-21, 1974-1994) // Этимология 1994-1996. – М.: Наука, 1997. – С. 3-9.**
156. **Отін Є.С. Відбиття українсько-російських і українсько-тюркських контактів у «Реєстрах» Війська Запорозького 1649 р. // Отин Е.С. Избранные работы. – Донецк: Донеччина, 1997. – С. 361-380.**
157. **Отін Є.С. Різні типи паронімічного вирівнювання слів в апелятивній лексиці // Отин Е.С. Избранные работы. – Донецк: Донеччина, 1997. – С. 133-149.**
158. **Панкеев И. Русские праздники. – М.: Яуза, 1998. – 256 с.**
159. **Пизани В. Этимология: История. Проблемы. Метод: Пер. с ит. – М.: Изд. иностр. лит., 1956. – 188 с.**
160. **Плотникова А.А. Материалы для этнолингвистического изучения балкано-славянского ареала. – М.: РАН, 1996. – 72 с.**
161. **Плотникова А.А. Семантический подход к описанию терминологии южнославянской обрядности // Вопросы языкознания. – 1997. - №2. – С. 77-89.**
162. **Полесье (Лингвистика. Археология. Топонимика.): Сб. ст. / Отв. ред. В.В.Мартынов, Н.И.Толстой. – М.: Наука, 1968. – 303 с.**
163. **Полесье. Материальная культура / В.К.Бондарчик и др.. – К.: Наукова думка, 1988. – 446 с.**
164. **Потебня А.А. Объяснения малорусских и сродных песен. – Варшава, 1883. – 268 с.**
165. **Потебня А.А. О Купальских огнях и сродных с ними представлениях / Потебня А.А. Слово и миф. – М.: Прогресс, 1989. – с. 123- 181.**
166. **Потебня А.А. Эстетика и поэтика: Сборник научных трудов / Сост., вступ. ст., примеч. И.В.Иваньо, А.И.Колодной. – М.: Искусство, 1974. – 614 с.**
167. **Православный календарь 2000. – СПб.: Невский проспект, 1999. – 320 с.**
168. **Радченко З. Гомельские народные песни (белорусские и малорусские). – СПб., 1888.**
169. **Реформатский А.А. Мысли о терминологии / Подгот. текста А.В.Суперан-ской // Современные проблемы русской терминологии. – М.: Наука, 1986. – С. 163-197.**
170. **Реформатский А.А. Что такое термин и терминология // Вопросы терми- нологии. – М.: Изд. АН СССР, 1961. – С. 46-54.**
171. **Романов Е.Р. Белорусский сборник. Вып. 8. Быт белоруса. – Вильно, 1912.**
172. **Рыбаков Б.А. Язычество древней Руси. – М.: Наука, 1987. – 782 с.**
173. **Рыбаков Б.В. Народный календарь. – Свердловск: УКИ, 1980. – 110**
174. **Савинов М. Народная этимология на почве русского языка // Русский Филологический Вестник. – Варшава, 1889.**
175. **Сахаров И.П. Русское народное чернокнижие. СПб.: Литера, 1997. – 416 с.**
176. **Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии: Пер. с англ. / Под ред. А.Е.Кибрика. – М.: Прогресс-Универс, 1993. – 654 с.**
177. **Скляренко В.Г. Етимологічні розвідки 5 // Мовознавство. – 1996. - №6. – С. 12-18.**
178. **Скляренко В.Г. Етимологічні розвідки 6 // Мовознавство. – 1997. - №4-5. – С. 11-17.**
179. **Скуратівський В.П. Дідух: Свята українського народу. – К.: Освіта, 1995. – 272 с.**
180. **Скуратівський В. Покуть. – К.: Довіра, 1992. – 238 с.**
181. **Снегирёв И.М. Русские простонародные праздники и обряды: В 2 ч. – М.: Советская Россия, 1990.**
182. **Снитко Е.С. Внутренняя форма номинативных единиц. – Львов: Свит, 1990. – 188 с.**
183. **Соколова В.К. Весенне-летние календарные обряды русских, украинцев и белорусов. – М.: Наука, 1979.**
184. **Соколова В.К. Календарные обряды и поэзия восточнославянских народов в начале ХХ в. // История, культура, этнография и фольклор славянских народов. Материалы VIII Международного съезда славистов. – М.: Наука, 1978. – С. 385-398.**
185. **Соколовская Ж.П. ′′Картина мира′′ в значениях слов. ′′Семантические фантазии′′ или ′′катехизис семантики′′. – Симферополь: Таврия, 1993. – 232 с.**
186. **Соколовский В. Времена года: Православный народный календарь. – Краснодар: Урал-Пресс, 1991. – 286 с.**
187. **Сосенко К. Культурно-історична постать староукраїнських свят Різдва і Щедрого Вечера. – Львів: Сінто, 1994. – 360 с.**
188. **Сосенко К. Різдво і Щедрий Вечір: Культурологічна оповідь. – К.: Український письменник, 1994. – 286 с.**
189. **Сосюр Ф. Де Курс загальної лінґвістики: Пер. з фр. А.Корнійчука, К.Ти-щенка. – К.: Основи, 1998. – 324 с.**
190. **Степанов Ю.С. “Слова”, ”понятия”, ”вещи”. К новому синтезу в науке о культуре // Бенвенист Э. Словарь индоевропейских социальных терминов: Пер. с фр. – М.: Прогресс-Универс, 1995. – С. 5-25.**
191. **Страхов А.Б. Ритуально-бытовое обращение с хлебом и печью и его связь с представлениями о доле и загробном мире // Полесье и этногенез славян. Предварительные материалы и тезисы конференции. – М.: Наука, 1983. – С. 45-68.**
192. **Страхов А.Б. Терминология и семиотика славянского бытового и обрядо- вого печенья. – Автореф. дисс. … канд. филол. наук: 10.02.03. – М., 1986. – 23 с.**
193. **Сумцов Н.Ф. Культурные переживания. – К., 1890. – 409 с.**
194. **Тавлай Г.В. Белорусское купалье: Обряд, песня / АН БССР, Ин-т искус- ствоведения, этнографии и фольклора. – Мн.: Наука и техника, 1986. – 172 с.**
195. **Терезов В.Я. Греки и восточные славяне: Из истории греческо-украинских и греческо-российских культурных связей. – К.: Епсілон, 2000. – 222 с.**
196. **Терновская О.А. Лексика, связанная с обрядами жатвенного цикла. Материалы к словарю // Славянское и балканское языкознание. – М.: Наука, 1977. – С.77-130.**
197. **Терновская О.А. О некоторых сходствах и различиях в жатвенной обрядности славян // Формирование раннефеодальных славянских народ- ностей. – М.: Наука, 1981. – С. 232-241.**
198. **Тищенко О.В. Обрядова семантика слов′янських мов у зіставно-типологічному аспекті. – Дис. … докт. філол. наук: 10.02.15. – К., 2001. – 453 с.**
199. **Тищенко О.В. Типологічна характеристика обрядової лексики в росій-ській та українській мовах (на матеріалі весільних номінацій). – Дис. … канд. філол. наук: 10.02.01, 10.02.02. – К., 1994. – 186 с.**
200. **Толстая С.М. Деды в полесском народном календаре // Балто-славянские этнокультурные и археологические древности. Погребальный обряд: Тезисы докладов. – М., 1985. – С.81-83.**
201. **Толстая С.М. Терминология обрядов и верований как источник реконструкции древней духовной культуры // Славянский и балканский фольклор. – М.: Наука, 1989. – С. 215-229.**
202. **Толстой Н.И. История и структура славянских языков / отв. ред. В.Н.Яр-цева. – М.: Наука, 1988. – 237 с.**
203. **Толстой Н.И. Slavia Ortodoxa и Slavia Latina – общее и различное в литературно-языковой ситуации // Вопросы языкознания. – 1997. - №2. – С.16-23.**
204. **Толстой Н.И., Толстая С.М. К реконструкции древнеславянской культуры (лингво-этнографический аспект) // Славянское языкознание. Материалы VIII Международного съезда славистов. – М.: Наука, 1978.**
205. **Топорков А.Л. Структура и функции сельского застольного этикета у восточных славян // Этнознаковые функции культуры. – М., 1991. – С. 190-203.**
206. **Топорков А.Л. Теория мифа в русской филологической науке Х1Х в. – М.: Индрик, 1997. – 455 с.**
207. **Топоров В.Н. О ритуале // Архаический ритуал в фольклорных и ранне- литературных памятниках. – М.: Наука, 1988. – С.7-60.**
208. **Традиционные обряды и обрядовый фольклор русских Поволжья / Сост. Г.Г.Шаповалова, Л.С. Лаврентьева. – Л.: Наука, ЛО, 1985. – 342 с.**
209. **Трубачёв О.Н. В поисках единства / РАН, Отд-ние языка и литературы. – М.: Наука, 1992. – 186 с.**
210. **Трубачёв О.Н. Лексикография и этимология // Славянское языкознание. Материалы VII Международного съезда славистов. – М.: Наука, 1973. – С. 294-313.**
211. **Трубачёв О.Н. История славянских терминов родства и некоторых других терминов общественного строя. – М.: Изд. АН СССР, 1959. – 212 с.**
212. **Трубачёв О.Н. Принципы построения этимологических словарей славянских языков // Вопросы языкознания. – 1957. - №5. – С. 58-72.**
213. **Трубачёв О.Н. Ремесленная терминология в славянских языках. – М.: Наука, 1966. – 376 с.**
214. **Трубачёв О.Н. Следы язычества в славянской лексике // Вопросы славян-ского языкознания. – Вып. 4 АН СССР. – М., 1959. – С. 130-139.**
215. **Трубачёв О.Н. Этимологические исследования и лексическая семантика // История советского языкознания: Хрестоматия, Сост. Ф.М.Березин. – М.: Высшая школа, 1981. – С. 20- 25.**
216. **Трубачёв О.Н. Этногенез и культура древнейших славян: Лингвисти-ческие исследования /АН СССР, Отд-ие языка и литературы. – М.: Наука, 1991. – 269 с.**
217. **Трубецкой Н.С. Общеславянский элемент в русской культуре // Вопросы языкознания. – 1990. - №2-3.**
218. **Українські народні пісні: Пісенник / Упор. Л.Синенко. – К.: Музична Україна, 1989. – 174 с.**
219. **Уорф Б. Отношение норм поведения и мышления к языку // Новое в лингвистике: Вып. 1. – М.: Иностр. лит., 1960. – С. 135-168.**
220. **Финкель А.М. Материалы для фразеологического словаря русского языка (воробьиная ночь) // Вопросы языкознания. – 1956. -№4. – С. 92-95.**
221. **Флоренский П.А. Термин // Вопросы языкознания. – 1989. - №3. – С. 106-112.**
222. **Хабичев М.А. Именное словообразование в куманских языках / Карачаево-Черкесский гос. пед. ин-т. – М.: Наука, 1989. – 217 с.**
223. **Хаютин А.Д. Термин, терминология, номенклатура. – Самарканд: Изд. Самарканд. гос. ун-та, 1971. – 129 с.**
224. **Херберман К.-П. Компаративные конструкции в сравнении. К вопросу об отношении грамматики к этимологии и языковой типологии // Вопросы языкознания. – 1999. - №2. – С. 92-107.**
225. **Хобзей Н.В. Міфологічна лексика українських говорів Карпатського ареалу. – Дис. … канд. філол. наук: 10.02.01. – Львів, 1995. – 182 с.**
226. **Царенко Е.И. Румейско-тюркско-восточнославянское взаимодействие в условиях Донбасса // Греки Украины: история и современность. – Донецк: Респ. об-во греков Украины, 1991. – С. 128-135.**
227. **Цивьян Т.В. Лингвистические основы балканской модели мира. – М.: Наука, 1990. – 207 с.**
228. **Чичеров В.И. Зимний период русского земледельческого календаря ХV1-Х1Х веков. Очерки по истории народных верований. – М.: Изд. АН СССР, 1957. – 239 с.**
229. **Чубинський П.П. Ангели на сходах неба: Народні повір′я та забобони. – К.: Глобус, 1992. – 15 с.**
230. **Чубинский П.П. Календарь народных обычаев и обрядов. – К.: Муз. Украина, 1993. – 80 с.**
231. **Чубинський П.П. Мудрість віків: Українське народознавство у творчій спадщині П.Чубинського: У 2 кн. – К.: Мистецтво, 1995.**
232. **Шакун Л.М. Значэнне царковнославянскай мовы у развіцці беларускай літаратурнай мовы. – Мн.: Выд. БДУ ім. В.І.Леніна, 1958. – 19 с.**
233. **Шамота А.М. Назви рослин в українській мові. – К.: Наукова думка, 1985. – 162 с.**
234. **Шанский Н.М. Принципы построения русского этимологического словаря словообразовательно-исторического характера // Вопросы языко-знания. – 1959. - №5. – С. 32-42.**
235. **Шаповалова Г.Г. Майский цикл весенних обрядов // Фольклор и этнография. Связи фольклора с древними представлениями и обрядами. – Л.: Наука, ЛО, 1977. – С.104-112.**
236. **Шевченко В.Т. Походження та семантичний розвиток української лексики, пов′язаної з весіллям. – Автореф. … канд філол. наук. – К., 1998. – 17 с.**
237. **Шевченко Т.Г. Назар Стодоля. –К.: Дніпро, 1985. – 102 с.**
238. **Шейнъ П.В. Белорусскiе народные пьсни, съ относящимися къ нимъ обрядами и суевериями, съ приложенiемъ объяснитьльного словаря и грамматическихъ примечаний / собралъ П.В.Шейнъ. – СПб., 1874. – 567 с.**
239. **Шейн П.В. Материалы для изучения быта и языка русского населения Северо-Западного края. – СПб.: Изд. Импер. АН, 1877. – Т. 1.**
240. **Шпет Г. Внутренняя форма слова. – М.: Гос. акад. худ. наук, 1927. – 217 с.**
241. **Шухардт Г. Этимология и исследование истории слова // Шухардт Г. Избранные статьи по языкознанию. М.: Иностранная литература, 1950. – С.210-220 с.**
242. **Щербаківський Д. Сторінки з української демонології. Вірування про холеру // Науковий збірник за рік 1924. Записки Українського товариства / За ред. М.Грушевського. – К., 1925.**
243. **Этнолингвистический словарь славянских древностей: Проект словника. Предварительные материалы / Ин-т славяноведения и балканистики АН СССР. – М.: Б.н., 1984. – 169 с.**
244. **Якобссон Г. К вопросу о происхождении древнерусских слов *погренути*, *погребъ, рњзь и дерть* // Этимология 1965: Принципы реконструкции и методика исследования. – М.: Наука, 1965. – С. 13-25.**
245. **Яковлева Е.С. О понятии ′′культурная память′′ в применении к семанике слова // Вопросы языкознания. – 1998. - №3. – С. 23-31.**

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ СЛОВНИКІВ

1. **Біл-Нос.: Білецький-Носенко П.П. Словник української мови. – К.: Наукова думка, 1966. – 423 с.**
2. **ВІЛ: Скрипник Л.Г., Дзятківська Н.П. Власні імена людей: Словник-довідник / За ред. В.М.Русанівського. – К.: Наукова думка, 1996. – 335 с.**
3. **Горяев: Горяев Н.В. Сравнительный этимологический словарь русского языка. – Тифлис, 1896. – LХІІ с.**
4. **Грінченко: Грінченко Б.Д. Словарь української мови: У 4 т. - К.: Прогрес, 1996. – Т. 1-4.**
5. **ГСБМ 15: Булыка А.М. Гістарычны слоўнік беларускай мовы / АН Бела-русі. – Мн.: Беларуская навука, 1982-1998. – Вып. 1-17.**
6. **Даль: Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: В 4 т. – М.: Русский язык 1955. – Т. 1-4.**
7. **ДГРС: Древнегреческо-русский словарь / Сост. И.Х.Дворецкий; под ред. С.И.Соболевского. – М.: Гос. изд-во иностр. и нац. словарей, 1958. – Т. 1-2.**
8. **ЕСУМ: Етимологічний словник української мови: У 7 т. – К.: Наукова думка, 1982-1989. – Т. 1-3.**
9. **ІСУМ: Тимченко Є. Історичний словник українського языка. – Харків-Київ: Українська редакція енциклопедій, 1930-1932. – Т. 1. – Зошити І-ІІ.**
10. **ИЭСОЯ: Абаев В.И. Историко-этимологический словарь осетинского языка / АН СССР, ин-т языкознания. – Л.: Наука ЛО, 1985. – Т. 4.**
11. **ИЭССРЯ: Черных П.Я Историко-этимологический словарь современного русского языка: В 2 т. – М.: Русский язык, 1999. – Т. 1-2.**
12. **ЛЭС: Лингвистический энциклопедический словарь / Под ред. В.Н.Ярце-вой. – М.: Советская энциклопедия, 1990. – 685 с.**
13. **МС: Мифологический словарь / Под ред. Е.М.Мелетинского. – М.: Советская энциклопедия, 1991. – 678 с.**
14. **Насовіч: Насовіч І.І. Слоўнік беларускай мовы. – Мн.: Навука і тэхніка, 1983. – 575 с.**
15. **НГРС: Новогреческо-русский словарь / Сост. А.А.Иоаннидис; под ред. А.А.Белецкого. – М.: Гос. изд-во иностр. и нац. словарей, 1961. – 1419 с.**
16. **Отин ТПГ: Отин Е.С. Топонимия приазовских греков (историко-этимологический словарь географических названий). – Донецк: ДонГУ, 2000. – 195 с.**
17. **Преображенский: Преображенский А.Г. Этимологический словарь русско-го языка: В 2 т. – М.: Изд. гос. словарей, 1959. – Т. 1-2.**
18. **Радлов: Радлов В.В. Опытъ словаря тюркскихъ нарњчій: В ІV т. – СПб: Типогрфія Императорской Академіи наукъ, 1893. – Т. І-ІV.**
19. **РНГС: Русско-новогреческий словарь / Сост. А.А.Иоаннидис; под ред. Т.Папандопулоса и Д.Спатиса. – М.: Сов. энциклопедия, 1966. – 1374 с.**
20. **РРНГР: Кирьяков Л.Н. Русско-румейско-новогреческий словарь. – Мариуполь: АзовТ, 1999. – 324 с.**
21. **СДРЯ Ав.: Словарь древнерусского языка Х1-Х1V в.: В 4 т. / Под ред. Р.Аванесова. – М.: Русский язык, 1991. – Т. 1-4.**
22. **СД Толст.: Славянские древности: Этнолингвистический словарь в 5-ти т. / Под ред. Н.И.Толстого. – М.: Международные отношения, 1995-1999. – Т. 1-2.**
23. **СДУМ: Плачинда С.П. Словник давньоукраїнської міфології. – К.: Україн-ський письменник, 1993. – 63 с.**
24. **Севортян ЭСТЯ (Б): Севортян Э.В. Этимологический словарь тюркских языков: Общетюркские и межтюркские основы на букву “Б”. – М.: Наука, 1978. – 349 с.**
25. **Севортян ЭСТЯ (В, Г, Д): Севортян Э.В. Этимологический словарь тюркских языков: Общетюркские и межтюркские основы на “В”, “Г” и “Д”. – М.: Наука, 1980. – 395 с.**
26. **Севортян ЭСТЯ (гласн.): Севортян Э.В. Этимологический словарь тюркских языков: Общетюркские и межтюркские основы на гласные. – М.: Наука, 1974. – 767 с.**
27. **Скарбослов: Скарбослов 2000: Російсько-український словник маловідомих слів та виразів / Укладачі: В.Левун, М.Ляшко. – К.: Бібліотека українця, 2000. – 323 с.**
28. **Срезневский: Срезневский И.И. Словарь древнерусского языка: В 6 кн. (3 т.). – М.: Книга, 1989. – Т. 1-3.**
29. **СРИЗС: Сомов В.П. Словарь редких и забытых слов. – М.: ВЛАДОС, 1996. – 764 с.**
30. **СРНГ: Словарь русских народных говоров / Под ред. Ф.П.Филина. – М.-Л. (СПб): Наука, 1965-1999. – Вып. 1-33.**
31. **СРОИВ: Элиаде М., Кулиаков И. Словарь религий, обрядов и верований. – М.: Рудомино – СПб.: Университ. Книга, 1997. – 416 с.**
32. **СРУМО: Кочерган М. Словарь русско-украинских межязыковых омонимов (′′ложные друзья переводчика′′). – К.: Академия, 1997. – 400 с.**
33. **СС: Словник символів / За заг. ред. О.І.Потапенка, М.К.Дмитренка. – К.: РЧ Українознавство, 1997. – 156 с.**
34. **ССМ: Грушко Е.А., Медведев Ю.М. Словарь славянской мифологии. – Нижний Новгород: Русский купец, 1996. – 367 с.**
35. **СТЛЯ: Старотатарский литературный язык: Исследования и тексты / АН СССР, Казанский научный центр; ин-т языка, литературы и истории им. Г.Ибрагимова. – Казань: БИ, 1991. – 112 с.**
36. **СУМ: Словник української мови / І.К.Білодід, А.А.Бурячок, В.О.Винник та ін.: У 11 т. – К.: Наукова думка, 1970-1980. – Т. 1-11.**
37. **ТСБЛМ: Тлумачальны слоўнік беларускай літературнай мовы. – Мн.: Навука і тэхніка, 1996. – 867 с.**
38. **ТСБМ: Тлумачальны слоўнік беларускай мовы: У 5 т. – Мн.: Навука і тэхніка, 1977. – Т.1-2.**
39. **ТСРЯ Ушак.: Толковый словарь русского языка / Под ред. Н.Ушакова. – М.: Русский язык, 1996. – Т. 1-4.**
40. **Фасмер: Фасмер М. Этимологический словарь русского языка / Пер. с нем. и доп. О.Н.Трубачёва. – М.: Прогресс, 1986-1987. – Т. 1-4.**
41. **Цыганенко: Цыганенко Г.П. Этимологический словарь русского языка. – К.: Рад. шк., 1989. – 511 с.**
42. **Шейковский: Опытъ южнорусскаго словаря. Трудъ К.Шейковскаго: В 4 т. – К.: Тип. И. и Д.Давиденко, 1861. – Вып. 1 (А-Б). – 224 с.**
43. **ЭСБМ: Этымалагічны слоўнік беларускай мовы / В.Ў.Мартынаў, А.Я.Суп-рун, Г.А.Цыхун і ін. – Мн.: Навука і тэхніка, 1978. – Т. 1-2.**
44. **ЭСРДС: Аникин А.Е. Этимологический словарь русских диалектов Сибири: Заимствования из уральских, алтайских и палеоазиатских языков / РАН, Ин-т филологии. – Новосибирск: Наука СО, 1997. – 773 с.**
45. **ЭСРЯ Шан.: Этимологический словарь русского языка / Под ред. Н.М.Шанского. – М.: Наука, 1975. –Т. 2. – Вып. 6-7.**
46. **ЭССЯ: Этимологический словарь славянских языков. Праславянский лексический фонд. – М.: Наука, 1974-1991. – Вып. 1-23.**
47. **ЭСТЯ: Этимологический словарь тюркских языков: Общетюркские и межтюркские лексические основы на К, К / Под ред. Г.Ф. Благовой; РАН, Ин-т языкознания. – М.: Наука, 1997. – Вып 1.**
48. **ЭСФ: Лепешаў І.Я. Этымалагічны слоўнік фразеалагізмаў. – Мн.: Народная асвета, 1981. – 160 с.**
49. **Berneker: Berneker E. Slavisches etymologisches Wörterbuch. – A-mor. – Heidelberg, 1908-1913.**
50. **Brückner: Brückner Al. Słownik etymologiczny języka polskiego. – Warszawa: Wiedza Powszechna, 1970. - 805 s.**
51. **Machek: Machek V. Etymologický slovnik jazyka českého a slovenského. – Praha: Academia, 1957.**
52. **МЕΛ: Μείζον Ελληνικό Λεξικό: Ορυογραφικό. Ερμηνευτικό. Ετυμολογικό. Συνωνύμων. Αντιυέτων. Αρκτικολέξων. Κυρίων ονομάτων. – ΔΕΥΤΕΡΗ ΕΚΔΟΣΗ, 1999. – 1494 s.**
53. **Słаwskі: Słownik prasłowianski / Red. F.Sławski. – Wrocław – Warszawa – Krakov – Gdаn´sk, 1974-1981. – Т. І-ІV.**
54. **ESJČ: Holub J., Kopečny F. Etymologicki slovnik jazyka českeho. – Praha: Stat. nakl. učebnic, 1952. – 576 s.**
55. **SETO: Słovnik etnologiczny: terminy ogólne / Рod red. Z.Staszczak. – Warszawa-Poznań: Wiedza powszechna, 1987. – 464 s.**

воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>